Global Storybooks

globalstorybooks.net

Yon kabrit, yon chen ak yon bèf / Goat, Dog, and Cow

✎ Fabian Wakholi
Marleen Visser, Ingrid Schechter
ACE Haiti-University of Notre Dame USA
(ht)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

Yon kabrit, yon chen ak yon bèf

Goat, Dog, and Cow

✎ Fabian Wakholi
Marleen Visser, Ingrid Schechter
ACE Haiti-University of Notre Dame USA

2

krèyol ayisyen ht / English en

Yon kabrit, yon chen ak yon bèf te bon zanmi. Yon jou yo pran yon taksi pou yal flannen.

. . .

Goat, Dog, and Cow were great friends. One day they went on a journey in a taxi.

Lè yo rive kote yo prale, chofè a mande yo peye pri transpò an. Bèf la peye transpò pa li.

. . .

When they reached the end of their journey, the driver asked them to pay their fares. Cow paid her fare.

Chen an peye yon ti kras anplis paske li pat gen lajan egzat lan.

. . .

Dog paid a bit extra, because he did not have the correct money.

Bèf lan li menm pa gen pwoblèm lè li wè yon machin. Li pran tan li pou li travèse lari a kè pòpòz paske li konnen ke li peye tout pri transpò a.

. . .

And Cow is not bothered when a car is coming. Cow takes her time crossing the road because she knows she paid her fare in full.

Kabrit lan kouri sove chak fwa li wè yon machin. Li pè pou’ l pa ale nan prizon akòz lajan li dwe an.

. . .

Goat runs away from the sound of a car. She is afraid she will be arrested for not paying her fare.

Lè chofè an ta pral remèt li nan lajan an li wè kabrit lan ki tonbe kouri san li pa peye.

. . .

The driver was about to give Dog his change when Goat ran away without paying anything.

Chofè an pat kontan ditou. Li pati san li pa remèt chen an rest lajan an.

. . .

The driver was very annoyed. He drove away without giving Dog his change.

Se pou sa a, jis jounen jodya a chen an kouri deyè chak machin li wè paske lap chache chofè a ki dwe li yon lajan.

. . .

That is why, even today, Dog runs towards a car to peep inside and find the driver who owes him his change.